

**Силабус навчальної дисципліни  
«КОМПАРАТИВНИЙ АНАЛІЗ ХУДОЖНЬОГО ТЕКСТУ»**

Галузь знань: 01 Освіта/Педагогіка

Спеціальність: 014.01 Середня освіта (Українська мова і література).

Освітня програма: Середня освіта (Українська мова і література. Мова і література (польська)).

Рівень вищої освіти: перший (бакалаврський)

Курс: IV

Семестр: 7

Факультет	філології та журналістики
Кафедра	слов'янських мов та зарубіжної літератури
Викладач	Черевченко Олександр Миколайович, доцент кафедри слов'янських мов та зарубіжної літератури E-mail: o.m.cherevchenko@udpu.edu.ua
Лінк на освітній контент дисципліни	<a href="https://moodle.dls.udpu.edu.ua/course/view.php?id=10588">https://moodle.dls.udpu.edu.ua/course/view.php?id=10588 ?</a>
Статус дисципліни	Навчальна дисципліна вибіркового компонента
Обсяг дисципліни, кредити ЄКТС / години	5 кредитів /150 годин
Обсяг дисципліни (години) та види занять	<b>Денна форма:</b> лекційні (26 год.) практичні (24 год.), самостійна робота (1000 год.) <b>Заочна форма:</b> лекційні (6 год.) практичні (4 год.), самостійна робота (140 год.)
Політика дисципліни	Обов'язкове відвідування студентом практичних занять та виконання всіх видів завдань. У разі пропуску заняття, студент повинен відпрацювати його. При виконанні різних видів завдань студенти мають продукувати креативні ідеї, виявляти готовність і здатність розв'язувати літературознавчі проблеми, дотримуючись академічної доброчесності.
Що будемо вивчати?	Предмет – зміст, форми, методи і прийоми компаративного вивчення літературного твору на уроці зарубіжної літератури в загальноосвітній школі.
Чому це треба вивчати?	Використання компаративного аналізу художніх творів допомагає реалізувати завдання сучасної літературної освіти, підвищити загальнокультурний рівень розвитку учнів, сформувані в них стійкі уявлення про різноманітність світу, виховати толерантне ставлення до людей інших національностей, віросповідань. Робота з перекладами на уроках зарубіжної літератури збагачує культурний рівень школярів, учить їх уважно ставитися до художнього слова, розуміти його.
Яких результатів можна досягнути?	Застосування в роботі компаративного аналізу текстів потребує від учителя вміння формувати ефективні моделі уроків з використанням інтерактивних методів навчання, засобів художньої культури, а також розробки дидактичного матеріалу для проведення уроків, використання сучасних інформаційних технологій
Як можна використати набуті знання та уміння?	Компетентності студентів: знати термінологію; простежити зв'язок компаративного аналізу з іншими гуманітарними дисциплінами, зокрема з історією та теорією літератури; дослідити основні форми контактно-генетичних зв'язків: впливи, запозичення, трансформації, алюзії, стилізації, пародії тощо; розглядати переклад як форму міжлітературних контактів; здійснювати аналіз оригіналу і перекладу (перекладів) як цілісної текстової структури, визначати втрати і компенсації перекладача; застосовувати теоретичні підходи до аналізу літературних текстів на рівні контекстуальності; аргументувати свою позицію у дискусії з опонентом.
Зміст дисципліни	1. Поняття про компаративний аналіз художнього тексту 2. Міжпредметні зв'язки при компаративному аналізі художнього тексту. 3. Актуалізація генетично-тематичних зв'язків при компаративному аналізі. 4. Проблема компаративізму літературних систем. 5. Етапи проведення компаративного аналізу. 6. Місце літературно-художнього перекладу в міжлітературному процесі. 7. Поняття про «вічні» образи у творах світової літератури. 8. Особливості проведення компаративного аналізу поетичного твору. 9. Особливості проведення компаративного аналізу епічного твору. 10. Особливості проведення компаративного аналізу драматичного твору.

Обов'язкові завдання	Індивідуальні завдання, тестові завдання
Міждисциплінарні зв'язки	Історія зарубіжної літератури, теорія літератури, літературознавство, історія
Інформаційне забезпечення з репозитарію та фонду НБ УДПУ	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Градовський А. В. Компаративний аналіз у системі шкільного курсу літератури: методологія та методика: монографія. Черкаси : Брама, 2003. 292 с.</li> <li>2. Бабенко В. М. Компаративний аналіз художнього твору в системі літературної освіти школярів / Наукові записки. Вип. 36. Серія: пед. науки. Кіровоград : РВЦ КДПУ ім. В. Винниченка, 2001. С. 3</li> <li>3. Криворучко О. В. Компаративний аналіз як засіб розвитку полікультурної компетентності учнів на уроках світової літератури. Із досвіду роботи / Електронний ресурс : URL : <a href="http://www.eltutor.at.ua/id/2/259.doc">http://www.eltutor.at.ua/id/2/259.doc</a></li> <li>4. Куцевол О. М. Методика уроку компаративного аналізу / Всесвітня література в середніх навчальних закладах України. 2004. №10. С. 2-4.</li> <li>5. Літературознавчий словник-довідник / Р. Т. Гром'як, Ю. І. Ковалів та ін. Київ: ВІД «Академія», 1997. 752 с.</li> <li>6. Літературознавча компаративістика. Навчальний посібник /Ред. Р. Т. Гром'як., упоряд.: Р. Т. Гром'як, І. В. Папуша. Тернопіль : Редакційно-видавничий відділ ТДПУ, 2002. 331 с.</li> <li>7. Шалагінов Б. Літературна компаративістика в школі: можливості і труднощі / Всесвітня література в середніх навчальних закладах України. 2011. №6. С. 2-5.</li> </ol>
Поточний контроль	Виконання завдань практичних і модульних контрольних робіт, есе.
Підсумковий контроль	залік

Розробник



Олександр ЧЕРЕВЧЕНКО